

IFU\_Roll\_on\_cuffs\_Ver08/2022-05-24

# Instruction








## Hpm™ roll-on cuff system

*For better care!*

SVENSKA • ENGLISH • ESPAÑOL • DEUTSCH • FRANÇAIS  
SUOMEN • ITALIANO • NORSKA • NEDERLANDS

**Symbol definition:**

The following symbols may appear on the device packaging or in this Instruction For Use (IFU)

<b>Symbol</b>	<b>Definition</b>
	Caution
	Manufacturer
	Batch code
	Catalogue number
	Consult instructions for use
	Medical Device
	Indication of conformity with essential health and safety requirements set out in European Directives

## Innehållsförteckning

1.	Introduktion	2
2.	Innehåll	2
3.	Säkerhetsanvisningar	2
4.	Komma igång	2
5.	Rengöring	3
6.	Sterilisering	4
7.	Lagring	4
8.	Förpliktelse	4

## 1. Introduktion

Hpm™ rullmanschetter är ett komplett system för att åstadkomma och bibehålla blodtomhet i armar och ben vid operationer i blodtomt fält.

Innan du använder rullmanschetterna kontrollera att du har fått alla artiklar som du beställt samt läs igenom bruksanvisningen.

## 2. Innehåll

Rullmanschett utrustningen består av:

- Rullmanschetter i 6 olika storlekar
- Handpump med manometer
- Vakuumpump
- Slang med nippel
- Kil i gummi
- Måttband

## 3. Säkerhetsanvisningar

Hpm™ rullmanschetter levereras osterila och bör steriliseras. Hur man går till väga och vad man bör beakta finns att läsa under kapitel sterilisering.

**OBS!** Handpump och vakuumpump steriliseras inte.

Efter sterilisering måste produkterna avkylas ordentligt innan användning då materialet bevarar värme, så även om ytan känns sval så bör man försäkra sig om att produkten är avkyld. Detta är ytterst viktigt vid operationer i blodtomt fält där huden inte kyls ner av blodcirkulationen. Vi rekommenderar att man steriliserar och låter utrustningen svalkas av minst 4 timmar i rumstemperatur (20 °C) innan operation. Gör även en kontroll av utrustningen innan användning.

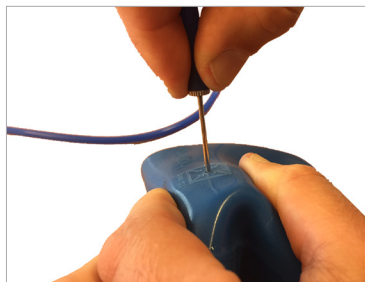
Rullmanschetterna får inte utsättas för starka lösningsmedel, vassa föremål eller starkt UV-ljus då materialets egenskaper och funktioner riskerar att försämrars.

**OBS!** Om patienten är diabetiker eller har blivit behandlat med cortison försäkra dig om att patientens hud är i bra kondition.

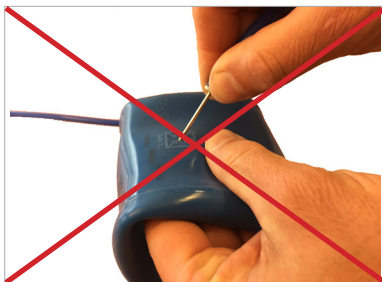
## 4. Komma igång

1. Mät omkretsen med måttbandet på patientens extremitet där rullmanschetten planeras att appliceras. Välj lämplig storlek av rullmanschett. Vi rekommenderar att den mindre storleken väljs vid gränsfall.
2. Koppla ihop pump och slang, observera att slangen skall vara steril medan pumpen inte skall steriliseras.

3. Stick in nålen enligt bild. Genom att hålla i ventilen enligt bild undviks att nålen av misstag punkterar gummiväggen när ventilen väl penetrerats. Ventilen har ett förstuckat hål som går rakt in i manschetten, vinkelrätt mot rullmanschettens yta. Det är mycket viktigt att sticka in nålen i denna riktning och försiktigt följa det förstuckna hålet. När man följer förstuckna hålet med nålen går det relativt enkelt att sticka in nålen. Om det åtgår mycket kraft att sticka in nålen är detta ett tecken på att man missat det förstuckna hålet. Nålen skall då dras tillbaka så att användaren kan börja om med att finna det förstuckna hålet. Upprepade stick utanför det förstuckna hålet riskerar att förstöra ventilens funktion och kan leda till att ventilen läcker luft.



*Nålen skall föras in vinkelrätt mot underlaget. Greppa ventilen enligt bild för att undvika att nålen sticker igenom manschetten på baksidan.*



*Snett införd nål kan leda till att manschetten inte håller tätt.*

4. Pumpa upp trycket i rullmanschetten till 130 mmHg
5. Ta ur nålen.
6. Rulla på manschetten. Vid pårullningen pressar manschetten blodet ur extremiteten och stoppar det där den placeras.
7. Om manschetten inte stannar kvar i önskat läge kan den fixeras med kilen.
8. Rullmanschetten utövar normalt ett tryck på 200 till 320 mmHg mot extremiteten och överstiger aldrig 350 mmHg när respektive manschett används inom sitt arbetsområde. Detta är en integrerad säkerhetsfunktion i Hpm™ rullmanschett-system.
9. Efter avslutad operation och bandagering rullas rullmanschetten av extremiteten.
10. Rengör nedsmutsade manschetter och kilar genom att diska dem med godkänt och testad diskmedel för silikonprodukter. För en fullgod aseptisk rengöring bör rullmanschetterna rengöras genom att diskas i diskmaskin i 90°C under minst 10 minuter. Rengör inte rullmanschetterna med mineraloljebaserade rengöringsmedel. Mer om detta i kapitel 5.
11. Sterilisera rullmanschetterna i autoklav i 134 °C i 3 minuter. Mer om detta i kapitel 6.

## 5. Rengöring

Rengöring av rullmanschetterna kan göras med för silikonprodukter anpassade rengöringsmedel. Hårda borstar eller andra rengöringsmetoder som kan orsaka skador på produktens yta bör aldrig användas. Restmängder av rengöringsmedlet bör spolas av noggrant med rinnande vatten.



### **Rengör inte manschetterna med mineraloljebaserade rengöringsmedel.**

Undvik att använda rengöringsmedel som innehåller ozon eftersom ozonet kan få materialet att brytas ned snabbare än produktens normala livstid.



**Vi rekommenderar maskindiskning framför handdiskning.**

## 6. Sterilisering

1.  Töm all luft ur rullmanschetten genom att suga ur all luft med hjälp av vakuum pumpen. Det är nödvändigt att all luft är borttagen ur rullmanschett.  
**Rullmanschetten kan brista under autoklaveringens vakuumfas om luft finns kvar i den. Om rullmanschetten skulle brista så innehåller den 1 ml silikonolja.**
  
2. Autoklavera i 134 °C i 3 minuter.  
**Vi rekommenderar alltid sterilisering med ånga.**  
**Varning!** Sterilisera inte rullmanschetten i Etylenoxid. Sterilisera inte rullmanschetten i torrsterilisator.
  
3.  Slang med nippel steriliseras på samma sätt som rullmanschetterna medan måttbandet måste steriliseras med separerade ytor (t.ex. med gasbinda runt bandet) för att undvika att färgen på måttbanden slits bort.  
**Viktigt att rullmanschetter och kilar kyls av ordentligt innan de används på patienterna.**

Materialet i manschetterna och kilen bevarar värmen så även om ytan känns av svalnad så är det viktigt att försäkra sig om att all värmen har försvunnit innan de används. Detta är speciellt viktigt i blodtomt fält eftersom huden inte kyls av genom den normala blodcirkulationen. Därför rekommenderar vi att steriliserade detaljer kyls av minst 4 timmar i rumstemperatur (20 °C) innan de används. Försök **inte** att minska kyltiden genom att t.ex. doppa kilarna i sterilt vatten. Kontrollera **alltid** och försäkra dig om att både manschetter och kilar är **helt avkylda** innan de används på patienten. Produkten är konstruerad för att klara minst 25 användningar under max 2 års tid.

## 7. Lagring

Vi rekommenderar att produkterna förvaras inneslutna i en ljusskyddad sterilpåse. Produkterna bör inte utsättas för UV-ljus och inte under längre perioder utsättas för temperaturer utanför intervallet 10-25 °C.

Hpm™ rullmanschetter levereras i en mörk påse för att förhindra exponering av UV-ljus. Manschetterna får längre livslängd om de lagras i en tät och svart plastpåse. Sterilisering i autoklav med ånga förstör inte silikonet lika mycket som UV-ljus och ozon. Förvara gärna produkterna i en mörk miljö.

## 8. Förpliktelse

För att säkerställa produktens garanti och funktion skall produkten användas enligt bruksanvisning.

Informationen i bruksanvisningen är inte bindande och fråntar inte användaren ansvaret att kontrollera utrustningen innan användning. Fabriksgarantin gäller inte för produktslitage eller skador som kan ha uppstått på grund av felanvändning.

## Index

1.	Introduction	5
2.	Content	5
3.	Safety instructions	5
4.	Getting started	5
5.	Cleaning	6
6.	Sterilization	7
7.	Storage	7
8.	Liability & Warranty	7

### 1. Introduction

The Hpm™ roll-on cuff is a complete system for creating and maintaining a bloodless field in the arms and legs when performing operation in bloodless fields.

Before using the roll-on cuff system, make sure that you have received every item ordered and read through the operation instruction.

### 2. Content

The Hpm™ roll-on cuff system consists of:

- 6 roll-on cuffs in different sizes
- Hand pump with manometer
- Vacuum pump
- Hose with needle
- Wedge in rubber
- Measuring Tape

### 3. Safety instructions

The Hpm™ roll-on cuffs are delivered non sterile and should be sterilized prior to use. How to sterilize and what to consider can be read under the chapter sterilization.

**Note!** Do not sterilize hand pump and vacuum pump.

After sterilization the product must be cooled off before use. The material retains heat so even if the surface feels cold please ensure that the product is sufficiently cooled off. This is extremely important during bloodless field procedures as the skin is not cooled naturally by the blood circulation. We recommend that cuffs and rubber wedges are exposed to room temperature (20 °C) for at least 4 hours before use. Always make a safety check before use.

The roll-on cuff should not be exposed to strong solvents, sharp objects or strong UV-light as this may affect the material characteristics and product function.

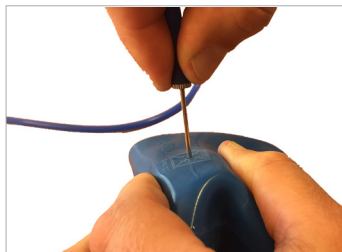
**Note!** If the patient is diabetic and has been treated with cortisone be sure that the patient's skin is in good condition.

### 4. Getting started

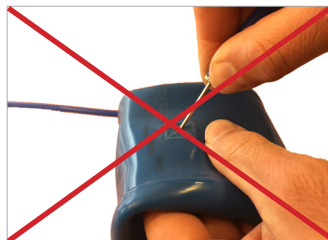
1. Measure the circumference with the measuring tape on the patient's extremity where the roll-on cuff is planned to be placed. Choose an adequate size of roll-on cuff. We recommend using the smaller size in borderline cases.

2. Connect the hand pump and hose, please note that the hose should be sterile while the hand pump should not be sterilized.

3. Insert the needle as shown in the picture. Holding the valve according to the picture ensures that the needle does not mistakenly puncture the rubber wall once the valve has been penetrated. The valve has a concealed hole which goes straight into the cuff, perpendicular to the surface of the roll-on cuff. It is very important to insert the needle in this direction and to carefully follow the concealed hole. Following the concealed hole with the needle makes it relatively simple to insert the needle. If inserting the needle requires a lot of strength, it is a sign that you have missed the concealed hole. The needle should then be withdrawn so that the user can start finding the concealed hole again. Repeatedly inserting the needle outside the concealed hole risks destroying the valve's function and can lead to the valve leaking air.



*The needle must be inserted at right angles to the surface. Hold the valve as in the picture to avoid the needle protruding through the cuff on the back.*



*If the needle is inserted obliquely, it can lead to the cuff not remaining sealed.*

4. Pump the pressure in the roll-on cuff up to 130 mmHg.
5. Remove the needle
6. Roll the roll-on cuff up the patient's extremity. When rolling it up distally the extremity is exsanguated. The blood flow stops where the roll-on cuff is placed.
7. To ensure that the roll-on cuff stays in the desired position, a wedge may be used to secure the cuff.
8. The roll-on cuff exerts a pressure of 200 to 320 mmHg against the extremity. Due to the unique design of the roll-on cuff, the pressure will never exceed 350 mmHg. This is an integrated safety feature of the Hpm™ roll-on cuff system.
9. Carefully remove the roll-on cuff by rolling it off the extremity when the procedure and the bandaging has been completed.
10. Clean soiled cuffs and wedges by washing them with approved and tested detergent for silicon products. For satisfactory aseptic cleaning, the roll-on cuffs should be cleaned by being washed in a disinfectant for 90°C for at least 10 minutes. Do not clean the roll-on cuffs with mineral oil-based detergent. Further information about this is available in chapter 5.
11. Sterilise the roll-on cuffs in an autoclave at 134°C for 3 minutes. Further information about this is available in chapter 6.

## 5. Cleaning

To clean the roll-on cuff use solvents approved for silicone materials. Hard brushes and other cleaning methods which can cause damage to the surface should never be used. Any cleaning agent residue should be flushed off carefully with running water.

The roll-on cuff can be washed in a dishwasher at a maximum highest temperature of 90 °C.

### **Do not clean the roll-on cuffs with mineral oil based cleaning agents.**

Avoid using cleansing agents that contain ozone, because the ozone breaks down the material much faster than the products normal lifetime.

**We recommend cleaning in disinfectant rather than hand washing.**



## 6. Sterilization

1. Empty the roll-on cuff by deflating it with the vacuum pump.  
It is essential to empty all the air from the roll-on cuff.



**The roll-on cuff might burst in the autoclave during the vacuum phase if there is air left in it. If the roll-on cuff should burst it contains 1ml of silicon oil.**

2. Autoclave at 134 °C for 3 minutes.  
**We recommend sterilizing it with steam.**  
**Warning!** Do not sterilize the roll-on cuff with Ethylene Oxide. Do not sterilize the roll-on cuff in dry heat sterilizers.

3. The hose and needle are sterilized in the same way as the roll-on cuffs.  
The measuring tapes must be sterilized with the surfaces kept apart (i.e. with gauze bandage) to avoid loss of the color.



**Very Important:** The roll-on cuffs and wedges must be properly cooled off before they are used on patient.

The material used in the roll-on cuff system retains heat so even if the surface feels safe to touch it is necessary to ensure that all heat has been transmitted away before use. This is especially important in the bloodless field because in this situation the skin is not cooled by blood circulation. **Therefore, it is recommended that sterilization is carried out at least 4 hours before use, allowing the components to cool at room temperature (20 °C).** Do not attempt to reduce the cooling off time by e.g. dipping the wedge in sterile water. A final check must always be made immediately prior to use to be absolutely certain that the wedges and roll-on cuffs have been completely cooled.

The product is designed to be used at least 25 times over a maximum period of 2 years

## 7. Storage

We recommend that the product is packed in a light-proof plastic bag. The products must not be exposed to UV-light and temperatures outside the range 10-25 °C.

Hpm™ roll-on cuffs are delivered in a black plastic bag in order to prevent exposure to UV-light. The roll-on cuff will have a longer lifetime if stored in a sealed black plastic bag. Sterilization in autoclave with steam does not deteriorate the silicone as much as UV-light and ozone. We recommend that the product is stored in a dark environment.

## 8. Liability & Warranty

In order to prevent product malfunction, we recommend replacing the individual roll-on cuffs according to the warranty information.

The information in this instruction is not compulsive and does not deprive the user from the responsibility of checking the components of the system before use. The manufacturing warranty does not cover damage caused through misuse or normal wear and tear.



## Indice

1.	Introducción	8
2.	Contenido	8
3.	Instrucciones de seguridad	8
4.	Comenzando	8
5.	Limpieza	9
6.	Esterilización	10
7.	Mantenimiento de stock	10
8.	Responsabilidad	10

## 1. Introducción

El torniquete quirúrgico de Hpm™ es un sistema completo por crear y mantener el campo exangüe en brazos y piernas cuando se realiza una operación.

Antes de usar el torniquete quirúrgico asegúrese que ha recibido cada detalle que ha ordenado y lea las instrucciones de uso antes de utilizarlo.

## 2. Contenido

El equipo de torniquete quirúrgico consiste de:

- 6 torniquetes quirúrgicos de diferentes tamaños
- Bomba de mano con manómetro
- Bomba aspiradora
- Manguera y aguja
- Cuñas de goma
- Cinta métrica

## 3. Instrucciones de seguridad

El torniquete quirúrgico de Hpm™ es despachado no estéril y puede ser esterilizado. Para conocer como esterilizarlo y que consideraciones debe tener lea el punto Esterilización. Nota: No esterilizar la bomba aspiradora y la bomba de mano.

Después de esterilizar el producto debe ser enfriado adecuadamente antes de utilizarlo. El material retiene el calor por lo tanto si siente fría las superficies debe asegurarse que el producto este frío realmente. Es extremadamente importante en operaciones con campo exangüe ya que la piel no se enfría por la circulación de la sangre. Se recomienda que esterilice y deje enfriar el equipo al menos 4 horas a temperatura ambiente (20 °C) antes de utilizarlo. Siempre controle el equipo antes de utilizarlo.

El torniquete quirúrgico no debe ser expuesto a solventes fuertes, objetos filosos o luz Ultra Violeta fuerte, ya que esto puede afectar las características materiales y de funcionamiento del producto.

Nota: Si el paciente es diabético y ha sido tratado con cortisona, asegúrese que la piel del paciente esté en buenas condiciones.

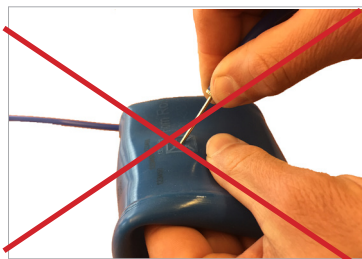
## 4. Comenzando

1. Medir la circunferencia de la extremidad del paciente con la cinta métrica, en el lugar donde se planea ubicar el torniquete quirúrgico. Elija el tamaño de torniquete quirúrgico adecuado. Recomendamos que seleccione el tamaño menor cuando la medida esté en el límite.
2. Conectar la manguera a la bomba de mano, tenga en cuenta que la manguera debe estar esterilizada mientras que la bomba de mano estará no estéril.

3. Introduzca la aguja como se muestra en la figura. Al sujetar la válvula de la manera indicada se evita que la aguja perforé accidentalmente la pared de goma una vez que se ha penetrado la válvula. La válvula tiene un agujero preperforado que entra directamente en el torniquete quirúrgico, en ángulo recto respecto de la superficie del torniquete. Es muy importante introducir la aguja en esta dirección y seguir cuidadosamente el agujero preperforado. Si se sigue el agujero preperforado con la aguja, resulta relativamente fácil introducirla. Si se necesita mucha fuerza para introducir la aguja, es una indicación de que no se ha seguido el agujero preperforado. En este caso se debe retirar la aguja para que el usuario pueda intentar volver a localizar el agujero preperforado. Si se pincha con la aguja repetidamente fuera del



*La aguja debe introducirse perpendicularmente a la superficie. Sujete la válvula como se muestra en la figura para evitar que la aguja perforé el otro lado del torniquete quirúrgico.*



*Si se introduce la aguja de forma oblicua, se puede comprometer el sellado del torniquete.*

agujero preperforado, se corre el riesgo de dañar la válvula y hacer que esta pierda aire.

4. Aumente la presión del torniquete quirúrgico a 130 mmHg.
5. Saque la aguja.
6. Deslice el torniquete quirúrgico sobre la extremidad del paciente. Cuando deslice el torniquete contendrá el flujo de sangre, que se detendrá donde ubique el torniquete quirúrgico.
7. Si el torniquete quirúrgico no permanece en la posición deseada, coloque la cuña.
8. El torniquete quirúrgico ejerce una presión entre 200 a 320 mmHg contra la extremidad y no excede los 350 mmHg. La forma y diseño del torniquete quirúrgico tiene una seguridad propia contra la alta presión.
9. Finaliza la operación y el vendaje retirar el torniquete quirúrgico.
10. Lavar las cuñas y los torniquetes utilizados con un detergente aprobado y testado para productos de silicona. Para una limpieza totalmente aséptica, los torniquetes quirúrgicos deben lavarse en lavavajillas a 90 °C durante al menos 10 minutos. No utilizar productos de limpieza a base de aceite mineral para lavar los torniquetes quirúrgicos. Más información en el capítulo 5.
11. Esterilizar los torniquetes quirúrgicos en autoclave a 134 °C durante 3 minutos. Más información en el capítulo 6.

## 5. Limpieza

La limpieza del torniquete quirúrgico puede ser realizada con solventes aprobados para material de silicona. No utilice cepillos duros u otros métodos de limpieza que puedan causar daños a la superficie. Cualquier residuo de limpieza debe ser eliminado cuidadosamente con agua. El torniquete puede ser lavado en lavavajillas a una temperatura máxima de 90 °C. Si opta por lavarlo en lavavajillas, use un producto de limpieza aprobado y testeado para material de silicona.



**No limpie los torniquetes quirúrgicos** con productos de limpieza basados en aceite mineral. Evite utilizar productos que contengan ozono, ya que el ozono desgasta y rompe mucho más rápido el producto acortando la vida útil del mismo. Recomendamos preferir la limpieza del producto en lavavajillas antes que el lavado a mano.

## 6. Esterilización

1. Vaciar todo el aire del torniquete desinflándolo con la bomba aspiradora. Es esencial quitar todo el aire del torniquete.



**El torniquete puede reventar si tuviera aire durante la fase de vacío del autoclave. Si el torniquete revienta contiene 1ml de aceite siliconado.**

2. Esterilizar en autoclave a 134 °C durante 3 minutos. Se recomienda la esterilización del torniquete con vapor.

**Advertencia!** No esterilizar con Óxido de Etileno. No esterilizar con esterilizadores de calor seco.

3. La manguera y la aguja deben ser esterilizadas del mismo modo que los torniquetes, mientras que la cinta métrica debe esterilizarse con las superficies separadas (es decir, con el vendaje de gasa) para evitar la pérdida de color.



**Muy Importante:** los torniquetes quirúrgicos y cuñas deben ser apropiadamente enfriados antes de ser utilizados en el paciente.

El material usado en el sistema de torniquetes conserva el calor, por lo tanto, aunque sienta al tacto la superficie fría, asegúrese que haya perdido todo el calor antes de usarlo. Esto es muy importante en el campo exangüe porque la piel no se enfría por la circulación de la sangre. Por lo tanto se recomienda que el producto sea esterilizado al menos 4 horas antes de utilizarlo en el paciente, a una temperatura ambiente de 20 °C. No trate de reducir el tiempo de enfriamiento, por ejemplo sumergiendo las cuñas en agua estéril. Un chequeo final debe realizarse inmediatamente antes de su uso, para estar absolutamente seguro de que el producto (torniquetes y cuñas) estén completamente fríos.

**El producto está diseñado para un mínimo de 25 usos durante un tiempo máximo de 2 años.**

## 7. Mantenimiento de stock

Se recomienda que el producto sea empacado en una bolsa estéril resistente a la luz. El producto no debe ser expuesto a rayos UV ni a temperaturas externas menores a 10 °C o superiores a 25 °C.

Los torniquetes quirúrgicos Hpm™ son despachados en bolsa plástica oscura para prevenir la exposición a luz UV. Los productos tendrán una mayor vida útil si se almacenan en bolsas oscuras. La desinfección por autoclave con vapor no deteriora la silicona tanto como el ozono o los rayos UV.

**Se recomienda que el producto se almacene en un ambiente oscuro.**

## 8. Responsabilidad

Con el fin de garantizar su buen funcionamiento, el producto debe ser utilizado de acuerdo con estas instrucciones.

La información en este manual de instrucciones no es concluyente ni priva al usuario de la responsabilidad de chequear el equipo antes de su uso.

La garantía de fábrica no cubre daños hechos al producto de mal uso o daños hechos por mal uso del producto.

## Inhalt

1.	Anleitung	11
2.	Inhalt und Zubehör	11
3.	Sicherheitsinstruktionen	11
4.	Erste Schritte	11
5.	Reinigung	12
6.	Sterilisation	13
7.	Lagerung	13
8.	Haftung	13

7

## 1. Anleitung

Hpm™ Rollmanschetten bieten ein komplettes System für Eingriffe an peripheren Gelenken, um das Operationsgebiet blutleer zu machen und temporär blutleer zu halten.

Bevor Sie die Rollmanschetten anwenden, stellen Sie sicher, dass jeder Artikel, den Sie bestellt haben auch dem Lieferumfang entspricht, und lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanweisung.

## 2. Inhalt und Zubehör

Das Rollmanschetten-Set besteht aus:

- Sechs Rollmanschetten verschiedener Größen
- Handpumpe mit Manometer
- Vakuumpumpe
- Schlauch mit Ansatz
- Gummikeil
- Maßband

## 3. Sicherheitsinstruktionen

Die Rollmanschetten werden nicht steril geliefert und müssen vor der Anwendung sterilisiert werden. Wie zu sterilisieren ist, lesen Sie im Kapitel Sterilisation.

**Achtung!** Hand- und Vakuumpumpe dürfen nicht sterilisiert werden.

Nach der Sterilisation müssen die Manschetten vor der Verwendung abkühlen. Das Material behält die Wärme, auch wenn sich die Oberfläche kalt anfühlt. Stellen Sie sicher, dass die Manschetten richtig abgekühlt sind, weil die Haut während der Blutleere bei der Anwendung keine Kühlung durch den Blutkreislauf erhält. Wir empfehlen zu sterilisieren und danach die Manschette für mindestens 4 Stunden bei Raumtemperatur (20 °C) auskühlen zu lassen. Die Rollmanschetten sollten keinen starken Lösungsmitteln, spitzen Gegenständen oder starkem UV-Licht ausgesetzt werden. Dies kann negativ auf das Material und die Funktionsweise einwirken.

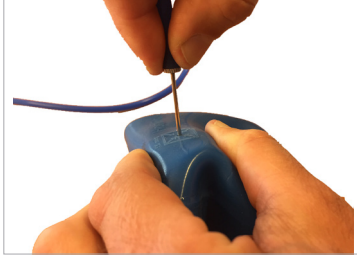
### Achtung!

Wenn der Patient an Diabetes leidet und mit Kortison behandelt wurde, versichern Sie sich, dass die Haut des Patienten in einem guten Zustand ist.

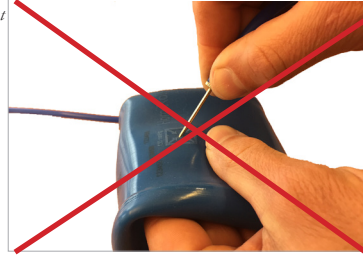
## 4. Erste Schritte

1. Messen Sie mit dem Maßband den Umfang der Extremität des Patienten dort, wo Sie planen die Rollmanschette anzulegen. Wählen Sie die korrekte Größe der Rollmanschette aus. Wir empfehlen in Grenzbereichen die kleinere Manschette zu benutzen.
2. Schließen Sie gemeinsam die Handpumpe mit dem Schlauch an und beachten Sie bitte, dass der Schlauch steril sein sollte, während die Pumpe nicht sterilisiert werden darf.

3. Führen Sie die Nadel entsprechend der Abbildung ein. Indem das Ventil wie dort gezeigt gehalten wird, wird vermieden, dass die Nadel nach dem Durchtritt durch das Ventil versehentlich den Kunststoffmantel beschädigt. Das Ventil verfügt über eine vorgestochene Öffnung, die direkt, senkrecht zur Manschettenoberfläche, in die Manschette führt. Es ist unbedingt erforderlich, die Nadel in dieser Richtung einzusetzen und der vorgesehenen Öffnung vorsichtig zu folgen. Bei dieser Vorgehensweise funktioniert das Einführen der Nadel relativ leicht. Ein großer Kraftaufwand zum Einführen der Nadel ist ein Zeichen dafür, dass das vorgestochene Loch nicht gefunden wurde. In diesem Fall ziehen Sie die Nadel wieder zurück und suchen die Öffnung erneut. Wenn diese mehrfach verfehlt wird, besteht die Gefahr, dass die Ventilfunktion beeinträchtigt und das Ventil unter Umständen undicht wird.



*Die Nadel senkrecht zur Oberfläche einführen. Um zu verhindern, dass die Nadel die Manschette auf der Rückseite durchsticht, das Ventil wie in der Abbildung gezeigt halten.*



*Wenn die Nadel schräg eingeführt wird, verliert die Manschette möglicherweise Luft.*

4. Pumpen Sie die Rollmanschette auf 130 mmHg auf.
5. Entnehmen Sie die Nadel
6. Rollen Sie die aufgepumpte Manschette auf die Extremität des Patienten. Der Blutfluss wird unterdrückt und stoppt dort, wo die Manschette endgültig platziert wird.
7. Wenn die Manschette nicht an der gewünschten Stelle verbleibt, fixieren Sie sie mit einem Keil.
8. Die Rollmanschette setzt einen Druck von 200 bis 320 mmHg gegen die Extremität frei. Der Druck darf nicht mehr als 350 mmHg betragen. Dies ist ein integriertes Sicherheitsmerkmal des Hpm™ Roll-on-Manschettensystems.
9. Wenn die Operation beendet ist und der Verband angelegt wurde, können Sie die Manschette abrollen.
10. Verschmutzte Manschetten und Keile mit freigegebenem und getestetem Spülmittel für Silikonprodukte spülen. Zur vollkommen aseptischen Reinigung die Rollmanschetten in der Reinigungs- & Desinfektionsgeräte mindestens 10 Minuten lang bei 90 °C spülen. Rollmanschetten nicht mit Reinigungsmitteln auf Mineralölbasis reinigen. Weitere Informationen dazu siehe Kapitel 5.
11. Rollmanschetten 3 Minuten lang bei 134 °C im Autoklaven sterilisieren. Weitere Informationen dazu siehe Kapitel 6.

## 5. Reinigung

Reinigen sie die Rollmanschetten mit Mitteln, die speziell für Silikonmaterial geeignet sind. Harte Bürsten und andere Reinigungsmethoden, die Schäden an der Oberfläche verursachen könnten, sollte nie verwendet werden.

Rückstände von Reinigungsmitteln sollten Sie sorgfältig unter fließendem Wasser abspülen.

Sie können auch die Reinigungs- & Desinfektionsgeräte bei einer Höchsttemperatur von 90 °C verwenden.

Wenn sie die Reinigungs- & Desinfektionsgeräte benutzen, verwenden sie bitte ein unbedenkliches Reinigungsmittel für Silikonmaterialien.



**Reinigen sie auf keinen Fall die Manschetten mit Reinigungsmitteln, die auf mineralischen Ölen basieren.** Vermeiden Sie auch die Verwendung von Reinigern, die Ozon beinhalten, da Ozon die Lebensdauer des Materials extrem verringert.

**Wir empfehlen den Geschirrspüler, anstatt der Handreinigung.**

## 6. Sterilisation

1. Entleeren sie die Manschette vollständig mit der Vakuumpumpe. Es ist wichtig, dass die Luft aus der Manschette komplett entfernt wird.



**Es besteht die Möglichkeit, dass die Manschette während des Autoklavierens in der Vakuumphase platzt, wenn die Luft nicht vollständig entfernt wurde. Die Manschette enthält 1ml Silikonöl.**

2. 3 Minuten bei 134 °C autoklavieren. Wir empfehlen die Sterilisation mit Dampf.

**Warnung!**

Sterilisieren Sie nicht mit Ethylenoxide

Sterilisieren Sie nicht mit Trockenhitze Sterilisatoren

3. Der Schlauch mit der Nadel wird in gleicher Weise wie die Manschetten sterilisiert. Während der Sterilisation der Maßbänder müssen diese zur Vermeidung von Farbverlust auseinander gehalten werden.



**Sehr Wichtig:** Die Manschetten und Keile müssen richtig abgekühlt sein, bevor sie den Patienten angelegt werden dürfen

Das verwendete Material des Manschettensystems behält die Wärme, selbst wenn sich die Oberfläche kühl anfühlt. Stellen Sie sicher, dass die Manschetten vor der Verwendung richtig abgekühlt sind, weil durch die Blutleere bei der Anwendung, die Haut keine Kühlung durch den Blutkreislauf erhält. Wir empfehlen zu sterilisieren und danach die Manschetten für mindestens 4 Stunden bei Raumtemperatur (20 °C) auskühlen zu lassen. Versuchen Sie nicht, die Abkühlung zu beschleunigen, indem Sie die Keile in steriles Wasser tauchen. Ein letzter Test muss immer unmittelbar vor dem Gebrauch gemacht werden, um absolut sicher zu sein, dass die Keile und Manschetten komplett abgekühlt sind.

Das Produkt ist für mindestens 25 Anwendungen über einen Zeitraum von max. 2 Jahren vorgesehen

## 7. Lagerung

Wir empfehlen, die Produkte in einer sterilen Plastiktüte vor Licht geschützt aufzubewahren. Sie dürfen weder UV-Licht noch über längere Zeit Temperaturen außerhalb von 10-25 °C ausgesetzt werden.

Hpm™ Rollmanschetten werden in einer dunklen Plastiktüte, zum Schutz gegen UV-Licht, geliefert. Die Rollmanschetten haben eine längere Lebensdauer, wenn sie in einem verschlossenen dunklen Plastikbeutel aufbewahrt werden. Sterilisation im Autoklaven mit Dampf beeinflusst die Lebensdauer weniger als UV-Licht und Ozon.

**Wir empfehlen die Produkte dunkel zu lagern.**

## 8. Haftung

Um die einwandfreie Funktion der Manschetten zu gewährleisten muss diese Gebrauchsanweisung genau befolgt werden.

Die Informationen in dieser Anleitung befreien den Anwender nicht von der Verantwortung die Funktionalität der Produkte selbst sicher zu stellen. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleiß und auf Schäden, die durch falsche Handhabung verursacht wurden.

## Table des matières

1.	Introduction	14
2.	Inventaire	14
3.	Recommandations quant à la sécurité	14
4.	Mise en route	14
5.	Nettoyage	15
6.	Stérilisation	16
7.	Stockage	16
8.	Responsabilité	16

### 1. Introduction

Le Hpm™ Roll On Cuff est un garror pneumatique réutilisable, un système complet pour effectuer une exsanguination et la maintenir, au niveau des bras ou des jambes lors d'interventions chirurgicales qui le nécessitent.

Avant d'utiliser le Hpm™ Roll On Cuff, assurez-vous d'avoir tous éléments et accessoires que vous avez commandés et lisez attentivement le mode d'emploi.

### 2. Inventaire

L'équipement du Hpm™ Roll On Cuff consiste en :

- 6 manchettes de tailles différentes
- Une pompe à main munie d'un manomètre
- Une pompe à vide
- Un tuyau avec aiguille
- Une cale en caoutchouc
- Un mètre ruban

### 3. Recommandations d'usage quant à la sécurité

Les manchettes Hpm™ Roll On Cuff sont livrées non stériles et doivent être stérilisées avant usage. Ce qu'il faut savoir à ce propos peut être lu au chapitre stérilisation.

**Attention!** Ne pas stériliser la pompe à main munie du manomètre ainsi que la pompe à vide.

Après stérilisation, il est nécessaire de bien laisser refroidir les éléments avant de les utiliser. Le matériau utilisé retient la chaleur de telle sorte que même si la surface semble froide, il faut s'assurer que les éléments soient réellement refroidis. C'est particulièrement important dans ce genre d'interventions chirurgicales lorsque la peau n'est plus irriguée par la circulation sanguine. Nous recommandons un refroidissement d'au moins 4 heures à une température de 20 °C avant emploi. Toujours contrôler, avant d'utiliser le matériel s'il est à bonne température.

Les manchettes ne doivent pas être en contact avec des dissolvants puissants, des objets contondants, ni exposés à une source importante de rayons U.V. En effet cela peut endommager les caractéristiques du matériel ainsi que son bon fonctionnement.

**Attention!** Si le patient est diabétique et a subi un traitement à la Cortisone, il est nécessaire de bien vérifier le bon état de son épiderme.

### 4. Mise en route

1. Déterminer la taille de la manchette à utiliser en mesurant, à l'aide du mètre ruban, la circonférence du membre à l'endroit où le garror doit être placé. Choisir la taille adéquate. Il est recommandé, lors de cas limite entre 2 tailles, de donner la préférence à la taille inférieure.

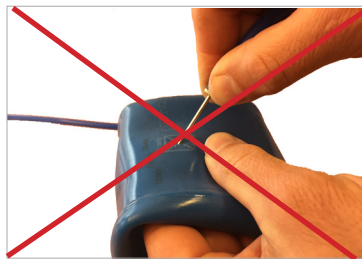
2. Connecter l'adaptateur du tuyau muni de l'aiguille à la pompe à main munie du manomètre.

Attention, l'aiguille doit être stérile tandis que la pompe à main ne doit pas l'être.

3. Introduire l'aiguille en tenant la soupape comme le montre la photo. On évite ainsi que l'aiguille ne perce accidentellement la paroi en caoutchouc après avoir pénétré la soupape. Dans la soupape se trouve un trou pré-percé qui conduit directement à la manchette perpendiculairement à la surface. Il est très important d'introduire l'aiguille dans cette direction et de passer par le trou. L'opération est alors relativement aisée. Si elle demande beaucoup d'effort, c'est le signe qu'on est passé à côté du trou. Dans ce cas, il faut retirer l'aiguille et recommencer. L'introduction répétée de l'aiguille à côté du trou risque d'endommager la soupape. L'introduction en biais de l'aiguille risque de compromettre l'étanchéité de la manchette.



*Introduire l'aiguille perpendiculairement à la surface. Saisir la soupape comme le montre la photo afin d'éviter que l'aiguille ne perce la manchette à l'arrière.*



*L'introduction en biais de l'aiguille risque de compromettre l'étanchéité de la manchette.*

4. À l'aide de la pompe, faire monter la pression dans la manchette jusqu'à 130 mmHg
5. Retirer l'aiguille.
6. Placer la manchette sur le membre du patient pour pratiquer l'exsanguination. Faire rouler la manchette sur le membre du patient. La manchette fait office de garrot et là où elle est placée, le flux sanguin est stoppé. Noter l'heure de départ de l'intervention.
7. Si la manchette ne reste pas à la place souhaitée, il est préférable d'utiliser une cale pour la maintenir en place.
8. Le garrot exerce une pression de 200 à 320 mmHg et n'excède pas les 350 mmHg. Grâce à leurs formes et design les manchettes Hpm™ ont une sécurité intégrée contre les excès de pression.
9. Après l'intervention, lorsque le pansement a été fait, vous pouvez après avoir ôté la cale, retirer la manchette.
10. Nettoyez les brassards et les coins sales avec du liquide vaisselle approuvé pour les produits en silicone. Pour une parfaite stérilité, lavez-les en machine à 90 °C pendant au moins 10 minutes. N'utilisez pas de produit nettoyant à base d'huile minérale. Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre 5.
11. Stérilisez les brassards à l'autoclave à 134 °C pendant 3 minutes. Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre 6.

## 5. Nettoyage

Le nettoyage des manchettes peut être effectué à l'aide de dissolvants prévus pour le nettoyage du silicone. Ne jamais utiliser de brosses dures et autres méthodes de nettoyage qui peuvent endommager la surface des manchettes. Par après, il est nécessaire de bien rincer tous les résidus des agents nettoyants à l'eau courante. Ne pas laisser entrer d'eau à l'intérieur des manchettes. Les manchettes peuvent être lavées au lave-vaisselle à une température maximum de 90 °C. Dans ce cas il faut utiliser un produit nettoyant adapté au nettoyage du silicone.

**Ne pas nettoyer les manchettes** avec des produits nettoyants à base d'huile minérale.



Il faut également éviter d'utiliser des produits qui contiennent de l'ozone, car l'ozone attaque et endommage le matériel et de ce fait réduit de manière significative la durée de vie du matériel. L'utilisation du lave-vaisselle est nettement préférable au lavage à la main.



## 6. Stérilisation

1. Pour effectuer le vide d'air dans la manchette, introduire l'aiguille de la pompe à vide dans la soupape afin d'extraire totalement l'air. Il est essentiel de faire le vide complet de la manchette. **S'il reste encore de l'air à l'intérieur de la manchette, elle risque d'exploser dans l'autoclave lors du processus de stérilisation et plus exactement pendant la phase de vide du cycle de l'autoclave. Si la manchette devait exploser elle contient 1 ml d'huile de silicone.**
2. Passez à l'autoclave à 134 °C pendant 3 minutes. Il est commandé de stériliser à la vapeur. (programme articles caoutchouc).



### Attention!

- Ne pas stériliser les manchettes à l'oxyde d'éthylène.
  - Ne pas stériliser les manchettes dans un stérilisateur à vapeur sèche.
3. Le tuyau, l'aiguille, les cales peuvent être stérilisées de la même manière que les manchettes. Il est cependant recommandé d'envelopper le mètre ruban dans une gaze afin d'éviter la décoloration de celui-ci.

Il est à noter que l'usage fréquent de l'autoclave accélère le processus de vieillissement du produit et réduit sa durée de vie.



**Très important:** les manchettes et les cales doivent être complètement refroidies avant d'être utilisées sur le patient.

Le matériau utilisé dans les manchettes et les cales garde de telle sorte que la surface des éléments peut sembler à bonne température au toucher. Il est donc indispensable de s'assurer que les éléments soient complètement refroidis avant leur usage. C'est particulièrement important lorsque le membre du patient n'est pas irrigué et donc que sa peau n'est pas refroidie par la circulation sanguine. C'est pourquoi il est vivement recommandé d'effectuer la stérilisation au moins 4 heures avant l'usage du Hpm™ afin de permettre un refroidissement à une température ambiante de 20 °C. Ne pas essayer de réduire le temps de refroidissement en plongeant par exemple les éléments dans de l'eau stérile. Un dernier contrôle doit toujours être effectué juste avant utilisation afin d'être absolument certain que les cales et les manchettes soient complètement refroidies.

Le produit a été conçu pour être utilisé au moins 25 fois pendant une durée maximale de 2 ans.

## 7. Stockage

Il est recommandé que le produit soit emballé dans un sac en plastique opaque et conservé à une température ambiante entre 10 et 25 °C. Le produit ne doit pas être exposé aux rayons U.V.

Les différents éléments du Hpm™ sont livrés dans des sacs hermétiques en plastique noir afin d'éviter leur exposition aux U.V et à l'ozone. La durée de vie du produit sera allongée s'il est conservé dans un sac en plastique noir hermétiquement soudé. Il est à noter que la stérilisation à l'autoclave n'endommage pas autant le produit que les rayons U.V. et l'ozone.

Nous recommandons de stocker le produit dans un endroit sombre.

## 8. Responsabilité

Afin d'assurer le bon fonctionnement du produit en toute sécurité, il doit être utilisé en respectant scrupuleusement les instructions de ce manuel.

L'information contenue dans ce manuel ne nous engage pas et ne supprime pas la responsabilité de l'utilisateur à vérifier les éléments du Hpm™ Roll On Cuff avant son utilisation.

La garantie de fabrication ne couvre pas l'usure normale, les déchirures, ni les dommages causés par une mauvaise utilisation du produit.

## Sisällys

1.	Esittely	17
2.	Tuotteet	17
3.	Turvaohjeet	17
4.	Aloitus	17
5.	Puhdistus	18
6.	Sterilointi	19
7.	Varastointi	19
8.	Vastuuvollisuus	19

## 1. Esittely

Hpm™ rullamansetti on täydellinen systeemi verettömän alueen tekemiseen ja säilyttämiseen käsissä ja jaloissa.

Varmista ennen käyttöä, että kaikki tarvittavat osat ovat käytettävissä, ja lue käyttöohjeet huolellisesti.

## 2. Tuotteet

Rullamansettisetti sisältää

- kuusi erikokoista rullamansettia
- painemittarillinen käsipumppu
- vakuumpumppu, tyhjennyspumppu
- neulallinen letku
- kuminen kiila
- mittanauha

## 3. Turvaohjeet

Hpm™ mansetit toimitetaan epästeriileinä ja ne pitää steriloida ennen käyttöä. Katso ohjeet ”sterilointi” **HUOMIO!** Älä steriloi käsipumppua tai vakuumpumppua (tyhjennyspumppua).

Rullamansetit ja kiilat pitää jäähtyä kunnolla ennen käyttöä.

Rullamansettisysteemin materiaali kerää itseensä kuumuutta. Vaikka pinta tuntuu turvalliselta, on tarpeen varmistaa ennen käyttöä, ettei tuote enää ole kuuma.

Se on erityisen tärkeää verettömällä alueella, missä veren virtaus ei pysty jäähdyttämään ihoa. Siksi suositellaan, että tuotteen sterilointi tapahtuu vähintään 4 tuntia ennen käyttöä, ja tuotteen annetaan jäähtyä huonelämpötilaan (20 °C).

Rullamansettia ei saa altistaa vahvoille liuottimille, teräville esineille, tai vahvalle UV-säteilylle. Nämä kaikki voivat vaikuttaa materiaalin ominaisuuksiin ja tuotteen toimintaan.

**HUOMIO!** Jos potilas on diabeetikko ja häntä on hoidettu kortisonilla, varmista, että potilaan iho on hyvässä kunnossa.

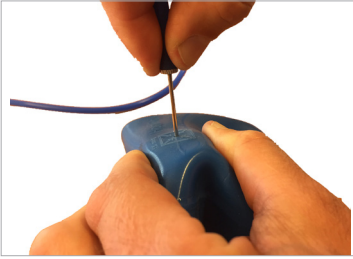
## 4. Aloitus

1. Mittaa mittanauhalla raajan ympärysmitta siitä kohdasta, mihin rullamansetti suunnitellaan jätettäväksi paikoihellen. Valitse oikean kokoinen rullamansetti. Rajatapauksissa suosittelemme, että valitset pienemmän koon.

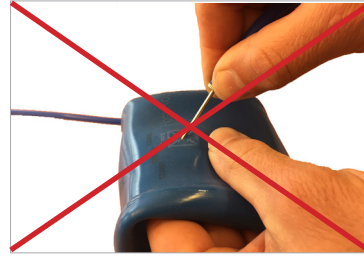
2. Yhdistä toisiinsa täyttöpumppu (mittarillinen) ja letku.

Huomioi, että letku voi olla steriloitu, mutta täyttöpumppua EI SAA STERILOIDA.

3. Työnnä neula venttiiliin kuvan mukaisesti. Kun pidät venttiiliä kuvan mukaisesti, et vahingossa puhkaise kumia, vaan neula menee suoraan venttiiliin. Venttiilissä on piiloreikä, joka johtaa suoraan mansettiin suorassa kulmassa rullamansetin pintaan nähden. Tärkeää on työntää neula juuri oikeasuuntaisesti ja varovasti piiloreiän läpi. Neula menee suhteellisen helposti paikalleen, kun se työnnetään reikään oikein. Jos neulan työntämiseen tarvitaan paljon voimaa, tämä on merkki siitä, että olet työntänyt neulan reian sivuun. Tällöin neula on vedettävä ulos ja työnnettävä uudelleen oikeaan kohtaan. Useat pistot piiloreiän sivuun voivat haitata venttiilin toimintaa ja aiheuttaa venttiilin vuotamisen.



*Neula asetetaan kohtisuorassa alustaa vasten. Tartu venttiilin kuvan osoittamalla tavalla, jotta neula ei mene taustapuolella mansetin läpi.*



*Vinosti asetettu neula voi aiheuttaa mansetin vuotamisen.*

4. Pumpkaa rullamansettiin paineeksi 130 mmHg.

5. Ota neula pois rullamansetista

6. Rullaa mansetti potilaan raajaan. Rullattaessa mansetti työntää veren pois raajasta. Verenkierto estyy siihen paikkaan, mihin mansetti asetetaan.

7. Jos rullamansetti ei pysy halutussa kohdassa, se voidaan kiinnittää paikoilleen kiilalla.

8. Rullamansetti aiheuttaa normaalisti raajaan paineen 200 ja 320 mmHg, eikä salli koskaan paineen nousta yli 350 mmHg, kun käytetään oikeankokoista mansettia. Rullamansetissa on sisäänrakennettu turvarakenne, joka ei salli paineen nousta liian korkeaksi.

9. Kun toimenpide on ohi, ja sitominen tehty, voit rullata rullamansetin pois raajasta.

10. Puhdista likaiset mansetit ja kiilat pesemällä ne silikonituotteille hyväksytyllä ja testatulla astianpesuaineella. Täysikelpoista aseptista puhdistusta varten verenpainemansetteja on pestävä astianpesukoneessa 90 °C:ssa vähintään 10 minuuttia. Älä puhdista verenpainemansetteja mineraaliöljypohjaisella puhdistusaineella. Lue tästä lisää kappaleesta 3.

11. Steriloi verenpainemansetteja autoklaavissa 134 °C:ssa 3 minuutin ajan. Lisää tästä kappaleesta 6.

## 5. Puhdistus

Rullamansetti voidaan puhdistaa sellaisilla aineilla, jotka ovat sopivia silikonituotteista puhdistukseen. Älä koskaan käytä kovia harjoja tai muita sellaisia puhdistusmenetelmiä, jotka voivat vahingoittaa tuotteen pintaa.

Huuhto juoksevalla vedellä kaikki mahdolliset pesuainejäämät. Rullamansetti voidaan pestä pesukoneessa 90 °C.



Jos käytät pesukonetta, **VARMISTA, ETTÄ PESUAINEENA KÄYTÖSSÄ ON KUMIN PESUUN TARKOITETTU AINE.** ÄLÄ puhdista rullamansettia mineraaliöljypohjaisella puhdistusaineella. Vältä otsonipitoisten puhdistusaineiden käyttöä, sillä ne vahingoittavat materiaalia nopeasti, ja lyhentävät tuotteen käyttöikää.

**Suosittelemme mieluummin konepesua kuin käsipesua.**

## 6. Sterilointi

1. Tyhjennä vakuumpumpun avulla kaikki ilma pois rullamansetista.  
**ON ENSISIJAISEN TÄRKEÄÄ TYHJENTÄÄ KAIKKI ILMA KUFFISTA:**



**Rullamansetti saattaa räjähtää autoklaavissa vakuumifaasin aikana, jos kuffin sisälle on jäänyt ilmaa. Jos kuffi räjähtää, sen sisällä on 1 ml silikoniöljyä, se leviää ympäristöön.**

2. Autoklavoi 134 °C:ssa 3 minuutin ajan. Suosittelemme höyryautoklavointia.

**VAROITUS!** Älä steriloi Ethylene Oxide - menetelmällä, älä kuumasteriloi (kuiva, kuuma)

3. Letku ja neula steriloidaan samalla tavalla kuin mansetti. Mittanauha pitää steriloida pinta eristettynä, esim. harsositeellä sidottuna. Näin ehkäistään mittanauhan värin irtoaminen



### **ERITTÄIN TÄRKEÄÄ:**

Rullamansetit ja kiilat pitää jäähtyä kunnolla ennen käyttöä.

Rullamansettisysteemin materiaali kerää itseensä kuumuutta. Vaikka pinta tuntuu turvalliselta, on tarpeen varmistaa ennen käyttöä, ettei tuote enää ole kuuma. Se on erityisen tärkeää verettömällä alueella, missä veren virtaus ei pysty jäähdyttämään ihoa. Siksi suositellaan, että tuotteen sterilointi tapahtuu vähintään 4 tuntia ennen käyttöä, ja tuotteen annetaan jäähtyä huonelämpötilaan (20 °C). Älä yritä lyhentää jäähdytysaikaa esim. kastamalla kiilaa steriiliin veteen. Viimeinen tarkistus täytyy aina tehdä juuri ennen käyttöä, jotta voidaan olla **ehdottoman varmoja**, että kuffit ja kiilat ovat täysin viileitä.

Tuote on suunniteltu kestäväseen vähintään 25 käyttökertaa enintään 2 vuoden aikana.

## 7. Varastointi

Suositlemme, että tuote pakataan valolta suojattuun steriiliin muovipussiin. Tuotetta ei saa altistaa UV-valolle ja ulkolämpötilan pitää olla 10 - 25 °C.

Hpm™ rullamansetit on pakattu mustaan muovipussiin, jotta ne ovat suojassa UV-valolta. Rullamansettien käyttöikä pitenee, jos ne säilytetään suljettavassa mustassa muovipussissa. Höyryautoklavointi ei murenda/heikennä silikoni yhtä paljon kuin UV-valo ja otsooni.

Suositlemme tuotteen varastointia pimeässä.

## 8. Vastuuvollisuus

Edellytyksenä tuotteen varmalle ja turvalliselle toiminnalle on, että näitä käyttöohjeita noudatetaan.

Tämän käyttöohjeen tiedot eivät ole pakottavia eivätkä vapauta käyttäjää vastuusta tarkistaa tuote ennen käyttöä. Valmistajan takuu ei kata normaalia kulumista, eikä vahinkoja, jotka aiheutuvat väärästä käytöstä. Pidätämme oikeuden tuotteen teknisiin muutoksiin.

## Indice

1.	Introduzione	20
2.	Indice	20
3.	Istruzioni di sicurezza	20
4.	Utilizzo del sistema	21
5.	Pulizia	21
6.	Sterilizzazione	22
7.	Conservazione	23
8.	Responsabilità e Garanzia	23

## 1. Introduzione

Il laccio pneumatico roll-on Hpm™ è un sistema completo per creare e mantenere campi esangui durante le procedure chirurgiche in campi esangui interessanti gli arti superiori e inferiori.

Prima di utilizzare il sistema di lacci pneumatici roll-on, assicurarsi di avere ricevuto tutti gli articoli ordinati e leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

## 2. Contenuto

Il sistema di lacci pneumatici roll-on Hpm™ è composto da:

- 6 lacci pneumatici roll-on in diverse misure
- Pompa manuale con manometro
- Pompa del vuoto
- Tubo flessibile con ago
- Cuneo in gomma
- Nastro di misurazione

## 3. Istruzioni di sicurezza

I lacci pneumatici roll-on Hpm™ non sono sterili alla consegna e devono essere sterilizzati prima dell'uso. Il capitolo Sterilizzazione descrive la procedura di sterilizzazione e gli aspetti da considerare.

**Nota:** Non sterilizzare la pompa manuale e la pompa del vuoto.

Dopo la sterilizzazione, lasciare raffreddare il prodotto prima dell'uso. Il materiale trattiene il calore: anche se la superficie è fredda al tatto, assicurarsi che il prodotto si sia raffreddato sufficientemente. Questo è estremamente importante durante le procedure chirurgiche in campi esangui, dato che la pelle non viene raffreddata in modo naturale dalla circolazione del sangue. Si raccomanda di lasciare i lacci pneumatici e i cunei in gomma a temperatura ambiente (20 °C) per almeno 4 ore prima dell'uso. Effettuare sempre un controllo di sicurezza prima dell'uso.

Non esporre il laccio pneumatico roll-on a solventi forti, oggetti taglienti o luce UV intensa: potrebbero danneggiare le caratteristiche del materiale e le funzionalità del prodotto.

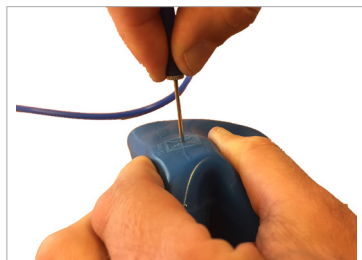
**Nota:** In caso di pazienti diabetici sottoposti a trattamento con cortisone, assicurarsi che la pelle del paziente sia in buone condizioni.

## 4. Utilizzo del sistema

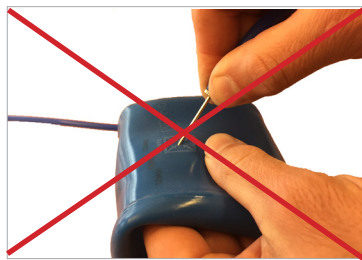
1. Misurare con il nastro di misurazione la circonferenza dell'arto del paziente nel punto in cui si prevede di posizionare il laccio pneumatico roll-on. Scegliere un laccio pneumatico roll-on della misura adeguata. In caso di dubbio tra due misure, si consiglia di utilizzare quella più piccola.

2. Collegare la pompa manuale e il tubo. Il tubo deve essere sterile, mentre la pompa manuale non deve essere sterilizzata.

3. Inserire l'ago come mostrato nella figura. Tenendo la valvola come indicato in figura si evita che l'ago perfori accidentalmente la parete in gomma durante l'inserimento nella valvola. La valvola è dotata di un foro nascosto che attraversa il laccio pneumatico in perpendicolare rispetto alla superficie del laccio pneumatico roll-on. È molto importante inserire l'ago in tale direzione e seguire con cautela il foro nascosto. Inserire l'ago attraverso il foro nascosto è relativamente semplice. Se l'inserimento dell'ago richiede molta forza, significa che l'ago non è inserito nel foro nascosto. In tal caso, ritirare l'ago e ripetere la procedura per individuare il foro nascosto. Ripetuti inserimenti all'esterno del foro nascosto rischiano di danneggiare il funzionamento della valvola e possono provocare perdite pneumatiche dalla stessa.



*Inserire l'ago perpendicolare rispetto alla base. Tenere la valvola come indicato in figura onde evitare che l'ago penetri sul retro del laccio pneumatico.*



*Inserendo l'ago in diagonale si può compromettere la tenuta del laccio pneumatico.*

4. Azionare la pompa e insufflare il laccio pneumatico roll-on alla pressione di 130 mmHg.

5. Rimuovere l'ago.

6. Infilare il laccio pneumatico roll-on sull'arto del paziente. L'arto diventa ischemico distalmente rispetto al laccio. L'afflusso di sangue si interrompe nel punto in cui è posizionato il laccio pneumatico roll-on.

7. Per garantire che il laccio pneumatico roll-on rimanga nella posizione desiderata, è possibile utilizzare un cuneo.

8. Il laccio pneumatico roll-on esercita una pressione sull'arto di 200-320 mmHg. Grazie all'esclusivo design del laccio pneumatico roll-on, la pressione non sarà mai superiore a 350 mmHg. Questa è una funzione di sicurezza integrata nel sistema di lacci pneumatici roll-on Hpm™.

9. Rimuovere delicatamente il laccio pneumatico roll-on sfilandolo dall'arto al termine della procedura chirurgica e del bendaggio.

10. Lavare i lacci pneumatici e i cunei utilizzati con detergenti approvati e testati per materiali in silicone. Per un lavaggio antisettico del prodotto, lavare in lavastoviglie a una temperatura di 90 °C per almeno 10 minuti. Non pulire il laccio pneumatico roll-on con oli a base minerale. Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 5.

11. Sterilizzare i lacci pneumatici roll-on in autoclave a 134 °C per 3 minuti. Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6

## 5. Pulizia

Pulire i lacci pneumatici roll-on con solventi omologati per materiali in silicone. Non utilizzare mai spazzolini duri e altri metodi di pulizia che potrebbero danneggiare la superficie del prodotto. Eliminare accuratamente con acqua corrente qualsiasi residuo di detergente.

Il laccio pneumatico roll-on può essere lavato in lavastoviglie a una temperatura massima di 90 °C.



### **Non pulire i lacci pneumatici roll-on con detersivi a base di oli minerali.**

Non utilizzare detersivi contenenti ozono, poiché riducono notevolmente la vita utile del materiale.

**Il lavaggio in lavastoviglie è preferibile al lavaggio manuale.**

## 6. Sterilizzazione

1. Sgonfiare il laccio pneumatico roll-on con la pompa del vuoto. È fondamentale eliminare completamente l'aria dal laccio pneumatico roll-on.



**Se il laccio pneumatico roll-on contiene aria residua, potrebbe scoppiare all'interno dell'autoclave durante la fase del vuoto. Se il laccio pneumatico roll-on dovesse scoppiare, contiene 1 ml di olio di silicone.**

2. Sterilizzare in autoclave a 134 °C per 3 minuti.  
**Si raccomanda la sterilizzazione a vapore.**  
**Avvertenza!** Non sterilizzare il laccio pneumatico roll-on con ossido di etilene. Non sterilizzare il laccio pneumatico in sterilizzatori a calore secco.

3. Sterilizzare il tubo e l'ago con lo stesso metodo utilizzato per i lacci pneumatici roll-on.



I nastri di misurazione devono essere sterilizzati tenendo separate le superfici (ad es. con garze) per evitare lo scolorimento.

**Molto importante:** I lacci pneumatici roll-on e i cunei devono raffreddarsi a sufficienza prima di essere utilizzati su un paziente.

Il materiale di cui è composto il laccio pneumatico roll-on trattiene il calore. Per questo, anche se la superficie risulta fredda al tatto, è necessario assicurarsi prima dell'uso che tutto il calore si sia disperso adeguatamente. Questa precauzione è particolarmente importante nei campi esangui, poiché la pelle non viene raffreddata dalla circolazione del sangue. **Per questo, si raccomanda di effettuare la sterilizzazione almeno 4 ore prima dell'uso, lasciando raffreddare i componenti del sistema a temperatura ambiente (20 °C).** Non cercare di ridurre i tempi di raffreddamento, ad es. immergendo il cuneo in acqua sterile. Effettuare sempre un controllo finale immediatamente prima dell'uso, per essere assolutamente sicuri che i cunei e i lacci pneumatici roll-on siano completamente freddi.

Il prodotto è progettato per resistere ad almeno 25 utilizzi in un periodo massimo di 2 anni.

## 7. Conservazione

Si raccomanda di conservare i prodotti in una borsa di plastica sterile al riparo dalla luce. Non esporre i prodotti alla luce UV e a temperature al di fuori dell'intervallo 10-25 °C.

I lacci pneumatici roll-on Hpm™ sono forniti in una borsa di plastica nera per evitare l'esposizione alla luce UV. Per prolungare la vita utile dei lacci pneumatici roll-on, conservarli in una borsa di plastica nera sigillata. La sterilizzazione a vapore in autoclave non deteriora il silicone quanto la luce UV e il silicone. Si raccomanda di conservare il prodotto al buio.

## 8. Responsabilità e Garanzia

Onde evitare malfunzionamenti del prodotto, si consiglia di sostituire i singoli lacci pneumatici roll-on come indicato nella garanzia.

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni non sono obbligatorie e non esonerano l'utente dalla responsabilità di verificare i componenti del sistema prima dell'uso. La garanzia di fabbricazione non copre i danni causati da un uso improprio o dalla normale usura del prodotto.



## Indeks

1.	Innledning	24
2.	Innhold	24
3.	Sikkerhetsinstruksjoner	24
4.	Komme i gang	24
5.	Rengjøring	25
6.	Sterilisering	25
7.	Oppbevaring	26
8.	Ansvar og garanti	26

## 1. Introduksjon

Hpm™ rullemansjett er et komplett system for å skape og opprettholde et blodløst område i armer og ben når du utfører operasjoner i blodløse områder.

Før du bruker rullemansjett-systemet, sørg for at du har mottatt alle bestilte varer og lest gjennom bruksanvisningen.

## 2. Innehåll

Hpm™ rullemansjett-systemet består av:

- 6 rullemansjetter i forskjellige størrelser
- Håndpumpe med manometer
- Vakuumpumpe
- Slange med nål
- Gummikile
- Målebånd

## 3. Sikkerhetsinstruksjoner

Hpm™ rullemansjetter leveres usterile og bør steriliseres før bruk. Hvordan du steriliserer og hva du bør vurdere, kan du lese under kapittelet Sterilisering.

**Merk!** Ikke steriliser håndpumpe og vakuumpumpe.

Etter sterilisering må produktet avkjøles før bruk. Materialet holder på varmen, så selv om overflaten føles kald, sørg for at produktet er tilstrekkelig avkjølt. Dette er ekstremt viktig under prosedyrer med blodløse områder, siden huden ikke avkjøles naturlig av blodsirkulasjonen. Vi anbefaler at mansjetter og gummikiler utsettes for romtemperatur (20 °C) i minst 4 timer før bruk. Foreta alltid en sikkerhetssjekk før bruk.

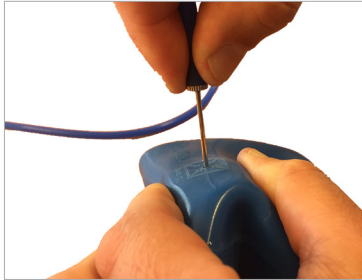
Rullemansjetten bør ikke utsettes for sterke løsemidler, skarpe gjenstander eller sterkt UV-lys, da dette kan påvirke materialeegenskapene og produktfunksjonen.

**Merk!** Hvis pasienten er diabetiker og har blitt behandlet med kortison, sørg for at pasientens hud er i god stand.

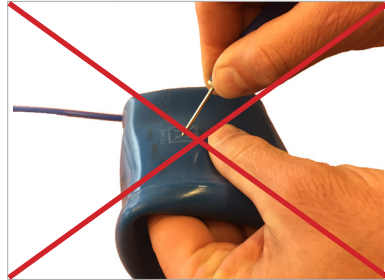
## 4. Komme i gang.

1. Mål omkretsen med målebåndet på pasientens ekstremitet der rullemansjetten skal plasseres. Velg en passende størrelse på rullemansjetten. Vi anbefaler å bruke den mindre størrelsen i grensetilfeller.
2. Koble til håndpumpen og slangen, vær oppmerksom på at slangen skal være steril mens håndpumpen ikke skal steriliseres.

3. Sett inn nålen som vist på bildet. Å holde ventilen i henhold til bildet sikrer at nålen ikke feilaktig punkterer gummiveggen når ventilen har blitt penetrert. Ventilen har et skjult hull som går rett inn i mansjetten, vinkelrett på overflaten av rullemansjetten. Det er veldig viktig å sette inn nålen i denne retningen og følge det skjulte hullet nøye. Å følge det skjulte hullet med nålen gjør det relativt enkelt å sette inn nålen. Hvis det krever mye styrke å sette inn nålen, er det et tegn på at du har gått glipp av det skjulte hullet. Nålen skal deretter trekkes tilbake slik at brukeren kan begynne å finne det skjulte hullet igjen. Gjentatt innføring av nålen utenfor det skjulte hullet risikerer å ødelegge ventilens funksjon og kan føre til at ventilen lekker luft.



*Nålen må settes inn i rett vinkel i forhold til overflaten. Hold ventilen som på bildet for å unngå at nålen stikker ut gjennom mansjetten på baksiden.*



*Hvis nålen settes inn på skrå, kan det føre til at mansjetten ikke forblir forseglet.*

4. Pump trykket i rullemansjetten opp til 130 mmHg.
5. Fjern nålen
6. Rull rullemansjetten opp på pasientens ekstremitet. Når den rulles opp distalt, blir ekstremiteten utblåst. Blodstrømmen stopper der rullemansjetten blir plassert.
7. For å sikre at rullemansjetten forblir i ønsket posisjon, kan en kile brukes for å feste mansjetten
8. Rullemansjetten skaper et trykk på 200 til 320 mmHg mot ekstremiteten. På grunn av den unike designen til rullemansjetten vil trykket aldri overstige 350 mmHg. Dette er en integrert sikkerhetsfunksjon i Hpm™ rullemansjett-systemet.
9. Fjern rullemansjetten forsiktig ved å rulle den av ekstremiteten når prosedyren og bandasjen er fullført.
10. Rengjør skitne mansjetter og kiler ved å vaske dem med godkjent og testet vaskemiddel for silisiumprodukter. For tilfredsstillende aseptisk rengjøring, bør rullemansjettene rengjøres ved å vaskes i en desinfektor ved 90 °C i minst 10 minutter. Ikke rengjør rullemansjettene med mineraloljebasert vaskemiddel. Mer informasjon om dette finnes i kapittel 5.
11. Steriliser rullemansjettene i en autoklav ved 134 °C i 3 minutter. Mer informasjon om dette finnes i kapittel 6.

## 5. Rengjøring

Bruk løsemidler som er godkjent for silikonmaterialer for å rengjøre rullemansjetten. Harde børster og andre rengjøringsmetoder som kan forårsake skade på overflaten skal aldri brukes. Eventuelle rester av rengjøringsmiddel bør skylles forsiktig av med rennende vann. Rullemansjetten kan vaskes i oppvaskmaskin ved maksimal høyeste temperatur på 90 °C.



**Ikke rengjør rullemansjettene med mineraloljebaserte rengjøringsmidler.**

Unngå å bruke rensemidler som inneholder ozon, fordi ozonet bryter ned materialet mye raskere enn produktenes normale levetid.

**Vi anbefaler rengjøring i desinfektor fremfor håndvask.**

## 6. Sterilisering

1. Tøm rullemanjettene ved å ta ut luften med vakuumpumpen.



Det er viktig å tømme all luften fra rullemanjettene

**Rullemanjettene kan sprekke i autoklaven under vakuumfasen hvis det er luft igjen i den. Hvis rullemanjettene skulle sprekke, inneholder den 1 ml silikonolje.**

2. Autoklaver ved 134 °C i 3 minutter.

**Vi anbefaler å sterilisere den med damp.**

**Advarsel!** Ikke steriliser rullemanjettene med etylenoksid. Ikke steriliser rullemanjettene i tørrvarmesterilisatorer.

3



Slangen og nålen skal steriliseres på samme måte som rullemanjettene.

Målebåndene skal steriliseres med overflatene holdt fra hverandre (dvs. med gasbindbandasje) for å unngå tap av fargen.

**Veldig viktig:** Rullemanjettene og kilene må være skikkelig avkjølt før de brukes på pasienten.

Materialet som brukes i rullemanjett-systemet holder på varmen, så selv om overflaten føles trygg å ta på, er det nødvendig å sikre at all varme har blitt overført før bruk. Dette er spesielt viktig i det blodløse området, fordi i denne situasjonen blir ikke huden avkjølt av blodsirkulasjonen. Derfor anbefales det at sterilisering utføres minst 4 timer før bruk, slik at komponentene avkjøles ved romtemperatur (20 °C). Ikke forsøk å redusere avkjølingstiden ved f.eks. å dyppe kilen i sterilt vann. En siste sjekk må alltid utføres umiddelbart før bruk for å være helt sikker på at kiler og rullemanjetter er helt avkjølt. Produktet er designet for å brukes minst 25 ganger over en maksimal periode på 2 år

## 7. Oppbevaring

Vi anbefaler at produktet pakkes i en lystett plastpose. Produktene må ikke utsettes for UV-lys og temperaturer utenfor området 10–25 °C.

Hpm™ rullemanjetter leveres i en svart plastpose for å forhindre eksponering for UV-lys.

Rullemanjettene vil ha lengre levetid hvis den oppbevares i en forseglet svart plastpose. Sterilisering i autoklav med damp forringer ikke silikonen like mye som UV-lys og ozon. Vi anbefaler at produktet oppbevares i mørke omgivelser.

## 8. Ansvar og garanti

For å unngå produktfeil, anbefaler vi å bytte ut de individuelle rullemanjettene i henhold til garantiinformasjonen.

Informasjonen i denne instruksjonen er ikke obligatorisk, og fratar ikke brukeren ansvaret for å kontrollere komponentene i systemet før bruk. Produksjonsgarantien dekker ikke skader forårsaket av feil bruk eller normal slitasje.

## Index

1.	Inleiding	27
2.	Inhoud	27
3.	Veiligheidsvoorschriften	27
4.	Van start gaan	27
5.	Reiniging	28
6.	Sterilisatie	29
7.	Opbergen	29
8.	Aansprakelijkheid & Garantie	29

### 1. Inleiding

De Hpm™ roll-on manchet is een compleet systeem voor het creëren en handhaven van een bloedloos gebied in de armen en benen bij het uitvoeren van een operatie in bloedloze gebieden.

Alvorens het roll-on manchet systeem te gebruiken, moet u nagaan of u alle bestelde artikelen hebt ontvang- en en dient u de bedieningsvoorschriften door te lezen

### 2. Inhoud

Het Hpm™ roll-on manchet systeem bestaat uit:

- 6 roll-on manchetten in verschillende groottes
- Handpomp met manometer
- Vacuümpomp
- Slang met naald
- Wig van rubber
- Meetlint

### 3. Veiligheidsvoorschriften

De Hpm™ roll-on manchetten worden niet-steriel geleverd en moeten voorafgaand aan gebruik worden gesteriliseerd. Hoe sterilisatie verloopt en waaraan u daarbij moet denken, kunt u lezen in de paragraaf Sterilisatie.

**Let op!** Handpomp en vacuümpomp niet steriliseren.

Na sterilisatie moet het product vóór gebruik afkoelen. Het materiaal houdt warmte vast, dus ook als het oppervlak koud aanvoelt, moet u nagaan of het product voldoende is afgekoeld. Dat is buitengewoon belangrijk tijdens procedures in bloedloze gebieden, aangezien de huid niet op natuurlijke wijze door de bloedsomloop wordt gekoeld. Wij adviseren u om manchetten en rubber wiggen gedurende ten minste 4 uur voor gebruik bloot te stellen aan kamertemperatuur (20 °C). Doe vóór gebruik altijd een veiligheidscontrole.

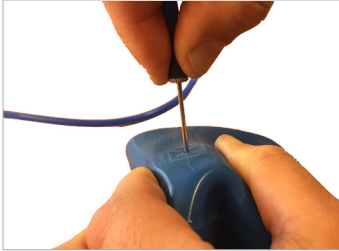
De roll-on manchet mag niet worden blootgesteld aan sterke oplosmiddelen, scherpe voorwerpen of sterk UV-licht, aangezien dat de materiaaleigenschappen en de werking van het product nadelig kan beïnvloeden.

**Let op!** Als de patiënt diabetisch heeft en behandeld is met cortisone, controleer dan of de huid van de patiënt in goede conditie is.

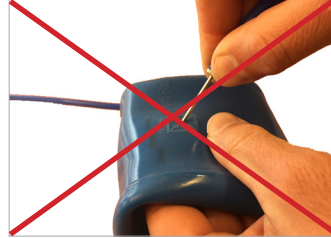
### 4. Van start gaan

1. Meet met het meetlint de omtrek van het ledemaat van de patiënt, op de plaats waar de roll-on manchet is gepland. Kies een roll-on manchet van de juiste grootte. We adviseren u de kleine maat te gebruiken in grensgevallen.
2. Sluit de handpomp en de slang aan. Denk eraan dat de slang steriel moet zijn, terwijl de handpomp niet gesteriliseerd hoeft te worden.

- 3 Steek de naald erin zoals op de foto. Door de klep vast te houden zoals op de foto te houden, is gegarandeerd dat de naald niet per abuis de rubberwand lek steekt als de klep eenmaal is geopentreerd. De klep heeft een verborgen gaatje dat rechtstreeks in de manchet doorloopt, loodrecht op het oppervlak van de roll-on manchet. Het is heel belangrijk om de naald in deze richting te steken en om voorzichtig het verborgen gaatje te volgen. Door het verborgen gaatje met de naald te volgen, is het betrekkelijk eenvoudig om de naald erin te steken. Als het insteken van de naald een hoop kracht vereist, is dat een teken dat u het verborgen gaatje hebt gemist. Trek de naald dan terug, zodat u het verborgen gaatje opnieuw kunt zoeken. Wanneer u de naald herhaaldelijk buiten het verborgen gaatje insteekt, kan de functie van de klep onherstelbaar beschadigd raken, waardoor de klep lucht kan gaan lekken



*De naald moet in een rechte hoek ten opzichte van het oppervlak worden ingestoken. Houd de klep als op de foto om te voorkomen dat de naald aan de achterkant door de cuff dringt.*



*Als de naald er schuin wordt ingestoken, kan dat tot gevolgen hebben dat de cuff niet langer is afgesloten.*

4. Pomp de druk in de roll-on cuff op tot 130 mmHg.
5. Verwijder de naald
6. Rol de roll-on manchet op het ledemaat van de patiënt. Bij oprollen wordt het ledemaat distaal van bloed ontdaan. De bloedstroom stopt op de plaats waar de roll-on manchet is geplaatst.
7. Om te garanderen dat de roll-on manchet op de gewenste plaats blijft zitten, moet u een wig gebruiken om de cuff vast te zetten
8. De roll-on manchet oefent een druk van 200 tot 320 mmHg uit op het ledemaat. Dankzij het unieke ontwerp van de roll-on manchet zal de druk de 350 mmHg nooit overstijgen. Dat is een ingebouwde veiligheidsfunctie van het Hpm™ roll-on manchet systeem
9. Verwijder de roll-on manchet voorzichtig door hem van het ledemaat te rollen zodra de procedure en het verbinden is voltooid.
10. Reinig vuile manchet en wiggen door ze te wassen met een goedgekeurd en getest reinigingsmiddel voor siliconenproducten. Voor bevredigend aseptisch reinigen moeten de roll-on manchetten worden schoongemaakt door ze gedurende ten minste 10 minuten op 90 °C te wassen in een desinfecteur. Reinig de roll-on manchetten niet met reinigingsmiddelen die gebaseerd zijn op minerale olie. Meer informatie hierover is verkrijgbaar in paragraaf 5.
11. Steriliseer de roll-on manchetten in een autoclaaf gedurende 3 minuten op 134 °C. Meer informatie hierover is verkrijgbaar in paragraaf 6.

## 5. Reiniging

Gebruik voor het reinigen van de Roll on manchet oplosmiddelen die zijn goedgekeurd voor siliconenmaterialen. Harde borstels en andere reinigingsmethoden die schade aan het oppervlak kunnen veroorzaken mogen nooit gebruikt worden. Eventuele resten van reinigingsmiddel moeten voorzichtig met stromend water worden weggespoeld. De Roll on manchet kan in de vaatwasser worden gewassen op een maximale temperatuur van 90°



**Reinig de Roll on manchetten niet met reinigingsmiddelen op basis van minerale olie.**

Vermijd het gebruik van reinigingsmiddelen die ozon bevatten, omdat ozon het materiaal veel sneller afbreekt dan de normale levensduur van het product.

**We raden aan om met desinfectiemiddel te reinigen in plaats van met de hand te wassen**

## 6. Sterilisatie

1. Maak de roll-on cuff leeg door deze met behulp van de vacuümpomp te ontlichten. Het is cruciaal dat alle lucht uit de roll-on cuff wordt afgevoerd.



**De roll-on cuff zou tijdens de vacuümfase kunnen barsten in de autoclaaf als er lucht in is achtergebleven. Mocht de roll-on cuff barsten, deze bevat 1 ml siliconenolie.**

2. Autoclaaf op 134 °C gedurende 3 minuten  
**Wij adviseren sterilisatie met behulp van stoom.**  
**Waarschuwing!** Steriliseer de roll-on cuff niet met ethyleenoxide. Steriliseer de roll-on cuff niet via droge hitte-sterilisatie.
3. De slang en de naald worden op dezelfde manier gesteriliseerd als de roll-on cuffs. De oppervlakken moeten apart worden gehouden als de meetlinten worden gesteriliseerd (d.w.z. met gaasverband) om kleurverlies te voorkomen.



**Zeer belangrijk:** De roll-on cuffs en wiggen moeten goed zijn afgekoeld voordat ze bij een patiënt worden gebruikt.

Het materiaal dat in het roll-on manchet systeem wordt gebruikt, houdt warmte vast, dus ook als u het oppervlak veilig lijkt te kunnen aanraken, moet u er zeker van zijn dat alle warmte is afgevoerd voordat u het product gebruikt. Dat is vooral van belang in het bloedloze gebied, omdat in deze situatie de huid niet wordt gekoeld via de bloedsomloop. **Daarom raden wij u aan om ten minste 4 uur voor gebruik te steriliseren, zodat de componenten op kamertemperatuur (20 °C) kunnen afkoelen.** Probeer niet om de afkoeltijd te reduceren door bijvoorbeeld de wig onder te dompelen in steriel water. Er moet altijd direct voorafgaand aan gebruik een controle plaatsvinden om er absoluut zeker van te zijn dat de wiggen en de roll-on manchet volledig zijn afgekoeld.

Het product is zo ontworpen dat het ten minste 25 keer kan worden gebruikt in een maximaal tijdbestek van 2 jaar.

## 7. Opbergen

Wij adviseren u om het product in een lichtdichte plastic tas te verpakken. De producten mogen niet worden blootgesteld aan UV-licht en aan temperaturen buiten het bereik van 10-25 °C.

Hpm™ roll-on manchetten worden geleverd in een zwarte plastic tas om blootstelling aan UV-licht te voorkomen. De roll-on cuff heeft een langere levensduur indien hij wordt bewaard in een afgesloten zwarte plastic tas. Door sterilisatie in een autoclaaf met stoom gaat de silicone minder achteruit dan door UV-licht en ozon. Wij adviseren u om het product in een donkere omgeving te bewaren.

## 8. Aansprakelijkheid & Garantie

Om te voorkomen dat het product niet functioneert, adviseren wij u om de individuele roll-on manchetten te vervangen volgens de garantie-informatie.

De informatie in deze voorschriften is niet verplicht en ontslaat de gebruiker niet van de verantwoordelijkheid om de componenten van het systeem vóór gebruik te controleren. De productieggarantie dekt geen schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik of door normale slijtage.

<b>REF</b>	<b>Product name</b>
2531	Roll-on cuff 25-31 cm
3038	Roll-on cuff 30-38 cm
3746	Roll-on cuff 37-46 cm
4556	Roll-on cuff 45-56 cm
5565	Roll-on cuff 55-65 cm
6480	Roll-on cuff 64-80 cm
9001	Wedge rubber
9003	Hose with needle and nipple
9004	Measuring tape
9005	Hand-pump (bladder)
9007	Vacuum-pump

# Hpm™



Hammarplast Medical AB  
Kartåsgatan 8, SE-531 40 Lidköping • PO Box 2069, SE-531 02 Lidköping, Sweden  
Tel +46 (0)510 618 80 • Fax +46 (0)510 655 80  
[info@hpm.se](mailto:info@hpm.se) • [www.hpm.se](http://www.hpm.se)